

---

**Partnership agreement on cooperation  
between the Department of Ille et Vilaine  
and the States of Jersey**

- Considering the mutual willingness to expand the relationship that has already been established, to facilitate exchanges between the citizens of the Département d'Ille et Vilaine and of the Island of Jersey, and to reinforce the spirit of friendship and cooperation that exists between them;
- Considering the opportunities that exist between the two territories in the areas of commerce, tourism, culture and education;
- Considering that the Département d'Ille et Vilaine and the Island of Jersey share geographical, cultural and historical affinities;

IT IS AGREED that the *Conseil Général d'Ille et Vilaine* and the States of Jersey, in view of encouraging closer links, intend to strengthen the cooperation between them to the extent that existing laws and treaties will allow.

The areas in which cooperation is considered to be of priority in accordance with the present partnership agreement are as follows:

- Economic development
- Tourism
- Education and culture

A summary of projects undertaken to date is recorded in the annex to the agreement.

The areas of cooperation are not restricted to those included in the present agreement.

Both parties shall encourage the broadening of the cooperation and spirit of partnership at all levels, ie. between local authorities, economic organisations, as well as between associations that wish to establish links between the two territories.

Each year the parties will establish a work programme which will define common objectives and will evaluate the progress made towards their realisation.

Costs incurred throughout this partnership will be financed according to terms defined on a case-by-case basis.

The present agreement comes into effect on the day that it is signed.

Signed in duplicate in Rennes on 18 September 2007, each in two identical copies translated to French and English, both versions bearing the same weight.

For the Département d'Ille et Vilaine

For the States of Jersey

Jean-Louis TOURENNE  
President, *Conseil Général d'Ille et Vilaine*

Frank Walker  
Chief Minister, States of Jersey

---

## **Annex to the Ille et Vilaine/ Jersey partnership agreement on cooperation**

### **1) Economic development**

#### **1A – Transportation**

##### **1A a – Maritime links**

Three companies currently offer passenger services between Saint Malo and Jersey: Condor Ferries, HD Ferries and Compagnie Corsaire. The Conseil Général d'Ille et Vilaine and the States of Jersey closely monitor the flow of traffic between the two ports, especially with regards to the "TGV effect", in concert with the Saint Malo Chamber of Commerce (CCI).

With regards to freight, while Condor and HD can transport lorries and do provide limited freight services, Morvan Fils is the only company that specializes in freight. The current situation is largely favourable to imports coming from the United Kingdom, which makes the Saint Malo route of strategic interest to the government of Jersey. Along with the Saint Malo Chamber of Commerce, the States of Jersey and the Conseil Général d'Ille et Vilaine will study the possible evolution of the market, which could come from the possible installation of a new supermarket on the island, or from the increased importation of building materials from France.

##### **1 A b- Air links**

The Chambers of Commerce of Rennes and Saint Malo are in close contact with Jersey Airport, however at this time there is no regular air service between the territories. The executive arms of the Conseil general d'Ille et Vilaine and of the States of Jersey agree to equally co-finance a study to examine the feasibility of developing air links between Jersey and Ille et Vilaine. The study will be headed by the Saint Malo Chamber of Commerce, in consultation with all parties involved.

#### **1B –Resources hub/Export assistance**

The organisation "IDEA 35" has been asked to formalise an agreement to develop network-sharing exercises with the States of Jersey's Economic Development department, or its evolving Economic Development agency. IDEA 35 will be the principal point of entry for Jersey's key economic players seeking industrial, financial or commercial partnerships in Ille et Vilaine. Jersey's Economic Development department or its affiliated agency would assume the same role for economic partners from Ille et Vilaine.

#### **1C – Waste/recycling/dismantling**

The department of Ille et Vilaine will put Jersey's authorities in contact with appropriate companies as defined by the specifications provided by Jersey.

#### **1D – Si tous les ports du Monde**

Jersey is invited to join the network 'Si tous les ports du Monde' whose objectives are to develop economic, cultural, tourism, gastronomy and sporting links between its members which include the ports of Saint Malo, Cadiz, Dublin, Glasgow, Genoa, Porto, Calvi and Gamagori.

### **2) Tourism**

#### **2A – Distribution of tourism documents**

Privileged links have been established between the *Comité Départemental de Haute-Bretagne (CDT)* and Jersey Tourism and the exchange of tourism brochures has been ongoing ever since. The two organisations are equally committed to regularly exchange special events calendars and to create new specifically-targeted brochures such as "Boating

---

in Ille et Vilaine". The creation of joint Jersey/Ille et Vilaine documents, which could be distributed at tourism trade shows at which the CDT and Jersey Tourism would normally attend, should be studied.

## **2B – Business Tourism**

Jersey Tourism has been invited to join the *Club du Tourisme d'affaires Haute-Bretagne Evenement*.

## **3) Culture and Education**

### **3A – Culture**

The festival Le Grand Soufflet has added Jersey as a venue and two musicians will perform on the island as part of the event.

The festivals la Route du Rock and Jersey Live will be put in touch. A presentation on cultural activities in Ille et Vilaine should appear on the States of Jersey website, and conversely relevant events occurring in Jersey should be mentioned in the cultural section of the Ille et Vilaine website. The States of Jersey and the *Conseil Général d'Ille et Vilaine* also encourage the promotion of the minority languages of their regions: gallo and jèrriais.

### **3B – Education**

Educational links have been established in the form of e-mail exchanges as well as video-conferencing and class trips between the following schools:

Collège de Roquebleue de St Georges de Reimtembault

Collège Angèle Vannier de St Brice en Cogles

Collège Pierre Perrin de Tremblay

Collège Surcouf de Saint Malo

Le Rocquier School

Hautlieu School

Le Rocquier School

Grainville School

As well, the organisation « Jeunes à Travers le Monde » has added Jersey as one of its foreign destinations for the "Pelican" program, which aims to provide youths of Ille et Vilaine with work experience abroad, primarily in the hospitality industry but also in the fields of horticulture or shellfish farming.

**NB: Embargoed until 11.00 hours Tuesday 20 November 2007**